



SEMINARIO INTERNACIONAL PIARC CHILE 2011 / SEMINAIRE INTERNATIONAL AIPCR CHILI 2011

Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas, Transporte de Carga e Intermodalidad /
Amélioration de la mobilité en milieu urbain - Transport de marchandises et intermodalité
HOTEL CROWNE PLAZA SANTIAGO - Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 136, Santiago de Chile

PROGRAMA DEL SEMINARIO / PROGRAMME DU SEMINAIRE

Primer Día, Miércoles 13 de Abril 2011 / Jour 1 - mercredi 13 avril 2011

08:00 09:00	Acreditaciones de Asistentes / Inscription des Participants	
09:00 10:00	<p>INAUGURACIÓN DEL SEMINARIO (Discurso de Autoridades) / OUVERTURE DU SEMINAIRE (discours des Autorités)</p> <p><i>Hernán de Solminihac, Ministro de Obras Públicas, Chile / Ministre des Travaux publics du Chili</i></p> <p><i>Pedro Pablo Errázuriz, Ministro de Transportes y Telecomunicaciones, Chile / Ministre des Transports et des Communications du Chili</i></p> <p><i>Mario Fernández, Miembro Comité Ejecutivo PIARC - Primer Delegado de PIARC en Chile, Director Nacional, Dirección de Vialidad de Chile / Membre du Comité exécutif de l'AIPCR, Premier Délégué du Chili auprès de l'AIPCR, Directeur national de l'Administration des routes du Chili</i></p> <p><i>Hubert Peigne, Presidente Comité Técnico PIARC B3 Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas / Président du Comité technique B3 de l'AIPCR, Amélioration de la mobilité en milieu urbain</i></p> <p><i>Hans Silborn, Presidente Comité Técnico PIARC B4 Transporte de Carga e Intermodalidad / Président du Comité technique B4 de l'AIPCR Transport de marchandises et intermodalité</i></p>	
10.00 10.15	Café / Café	

Hora Hour	SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS SEMINAIRE AMELIORATION DE LA MOBILITE EN MILEU URBAIN	SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD SEMINAIRE TRANSPORT DE MARCHANDISES ET INTERMODALITE
10:15 12:00	<p>MODULO 1. TRANSPORTE PÚBLICO URBANO SEANCE 1. TRANSPORT PUBLIC URBAIN Moderador / Modérateur: Carlos Descalzi, Coordinador CT PIARC B3 Chile</p> <p><i>Plan Maestro de Infraestructura de Transporte Público 2011-2015 / Schéma directeur 2011-2015 des transports publics, Julio Briones, Asesor Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (MTT).</i></p> <p><i>El Metro de Santiago y su Evolución Futura / Le Métro de Santiago et son évolution, Roland Zamora, Gerencia General Metro de Santiago.</i></p> <p><i>Ferrocarril de Superficie METROTREN Santiago – San Fernando / Ligne de train de surface "METROTREN Santiago - San Fernando", Cristian Moya, Gerente General Trenes Metropolitanos S.A. (Filial EFE)</i></p> <p><i>Movilidad en el Gran Valparaíso: Una Perspectiva de METRO Valparaíso / Mobilité dans le Grand Valparaíso. Valparaíso METRO: les perspectives, Álvaro Valenzuela, Gerente de Peajes y Desarrollo, Metro Valparaíso (MERVAL).</i></p>	<p>MODULO 1. PLANIFICACIÓN Y LOGÍSTICA DEL TRANSPORTE SEANCE 1. PLANIFICATION ET LOGISTIQUE DES TRANSPORTS Moderador / Modérateur: Raúl Díaz, Coordinador CT PIARC B4</p> <p><i>Tendencias del Transporte de Mercancías y la Intermodalidad / Les tendances du transport de marchandises et intermodalité, Hans Silborn, Presidente Comité Técnico PIARC B4 Transporte de Carga e Intermodalidad.</i></p> <p><i>Logística, Desafío y Visión del Desarrollo Futuro / La logistique : défi et vision du développement futur, Alexis Michea, (MTT) Chile.</i></p> <p><i>Desafíos de la Planificación del Territorio: Logística y Conectividad Región de Valparaíso / Les défis de l'aménagement du territoire dans la région de Valparaíso, Logistique et Connectivité, Jocelyn Fernández, Directora Regional de Planeamiento, V Región de Valparaíso Chile.</i></p> <p><i>La Visión del Comercio Exterior y Estrategia del Sistema Privado en el Desarrollo Logístico / Vision future du commerce extérieur et stratégie d'un système privé dans le développement de la logistique, Cynthia Perisić Ivandić, Gerente General Asociación Logística de Chile, (ALOG) Chile</i></p>
12:00 12:15	Break (Refresco) / Pause	
12:15 14:00	<p>MODULO 2. GESTIÓN DE TRÁFICO SEANCE 2. GESTION DE LA CIRCULATION Moderador / Modérateur: Jorge Minteguiaga, Presidente Corporación ITS Chile.</p> <p><i>Proyectos Conurbación Coquimbo – La Serena, Interconexión Portuaria y Conectividad Paso Agua Negra / Projets de l'agglomération de Coquimbo - La Serena ; Interconnexion avec les ports ; Accès à la frontière "Paso Agua Negra", Sergio Gahona,</i></p>	<p>MODULO 2. LOGÍSTICA, INTERMODALIDAD Y PUERTOS SEANCE 2. LOGISTIQUE, INTERMODALITE ET PORTS Moderador / Modérateur: Pedro Torrejón Consultor Académico Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.</p> <p><i>Puerto San Antonio y su Proyecto Plataforma Logística San Antonio (PLISA) / Projet du port de San Antonio : Plate-forme logistique San Antonio (PLISA), Álvaro Espinosa, Gerente General Puerto de San Antonio Chile.</i></p>

Hora Hour	SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS <i>SEMINAIRE AMELIORATION DE LA MOBILITE EN MILEU URBAIN</i>	SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD <i>SEMINAIRE TRANSPORT DE MARCHANDISES ET INTERMODALITE</i>
	<p>Coquimbo.</p> <p><i>ECOLUTION. Programa de Entrenamiento de Conductores y Control de Flota / ECOLUTION, Programme de formation à la conduite et Contrôle de parcs de véhicules, Rodrigo Urzúa, SCANIA.</i></p> <p><i>Desafíos Futuros en la Gestión del Tránsito en Chile / Les défis à venir pour la gestion de la circulation au Chili, Claudia Llach, Unidad Operativa Control de Tránsito (UOCT), Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (MTT).</i></p> <p><i>Congestión en Rampas de Salida de Autopistas: Causas, Efectos y Medidas de Mitigación / Réduction de la congestion sur les bretelles de sortie d'autoroute : une approche coordonnée des réseaux urbains, Juan Carlos Herrera M. Profesor Asistente, Departamento de Ingeniería de Transporte y Logística Pontificia Universidad Católica de Chile.</i></p> <p><i>¿Cuanto ayudan las estrategias de control en tiempo real en mejorar la regularidad en los servicios? / Dans quelle mesure les stratégies de contrôle du trafic en temps réel améliorent-elles la fluidité ? Ricardo Giesen, Profesor Asistente, Departamento de Ingeniería de Transporte y Logística Pontificia Universidad Católica de Chile</i></p>	<p><i>Logística y Movilidad, el caso Innovador de Puerto Valparaíso – EPV / Logistique et mobilité : le cas innovant du Port de Valparaíso: EPV, Gonzalo Davagnino, Gerente de Logística Empresa Portuaria Valparaíso (EPV) Chile.</i></p> <p><i>Cadena Logística del Retail en la Zona Central / La chaîne logistique du commerce de détail en centre-ville, Bill Bocic Prieto, Gerente de Logística, (AGUNSA) Chile.</i></p> <p><i>Puerto Terrestre Los Andes: Solución Fronteriza para el Transporte de Carga / Le Port terrestre des Andes : solution frontalière pour le transport de marchandises, Hector Carvacho, Gerente de Operaciones (PTLA) Chile.</i></p>
14:00 15:00	<i>Almuerzo Libre / Déjeuner libre</i>	
15:00 16:45	<p>MODULO 3. GESTIÓN DE TRANSITO Y DISEÑO VIAL I <i>SEANCE 3. GESTION DES TRANSPORTS ET CONCEPTION ROUTIERE</i></p> <p><i>Moderador / Modérateur: Daniel Russomanno, Presidente ITS y Concesiones Viales, Argentina.</i></p> <p><i>Desafíos de la Seguridad de Tránsito en Chile y su Relación con los Desafíos Mundiales / Les défis de la sécurité routière au Chili et la situation face aux défis mondiaux , María Francisca Yañez, Secretaria Ejecutiva Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET), MTT.</i></p> <p><i>Herramientas de Planificación para el Mejoramiento de la Movilidad en Ciudades de Distinto Tamaño / Outils de planification pour une meilleure mobilité dans des villes de différentes tailles, María Cecilia Godoy, Secretaria Ejecutiva – SECTRA, MTT.</i></p> <p><i>Esquemas de Movilidad Urbana Sustentable para la Ciudad de Chihuahua, México / Programmes de mobilité urbaine durable de la Ville de Chihuahua, Mexique, Cecilia Olague Consultores.</i></p> <p><i>Plan Estratégico Inversiones y Proyectos Viales Ciudad de Valdivia / Programme stratégique d'investissements et projets routiers urbains de la ville de Valdivia , Daniel Bifani, Dirección Regional de Planeamiento (DIRPLAN), Región de Los Ríos.</i></p>	<p>MODULO 3. DESARROLLO DEL TRANSPORTE DE CARGA <i>SEANCE 3. DEVELOPPEMENT DU TRANSPORT DE MARCHANDISES</i></p> <p><i>Moderador / Modérateur: Mario Anguita, Subdirector de Mantenimiento, Dirección de Vialidad.</i></p> <p><i>Gestión de Carga Urbana, Guía para su Puesta en Práctica / Gestion du transport urbain de marchandises – Recommandations pour la mise en oeuvre, Eiichi Taniguchi, (AIPCR) Japón y Yoshikazu Imanishi (PIARC) Japón.</i></p> <p><i>Transporte de Carga por Carreteras en Chile / Transport routier de marchandises au Chili, Juan Araya, Presidente de la Confederación Nacional de Dueños de Camiones de Chile.</i></p> <p><i>Sistemas de Control de Peso para la Protección de la Infraestructura Vial en Chile / Systèmes de contrôle de charge des véhicules au Chili, afin de préserver les infrastructures routières, Raúl Díaz, (MOP) Chile.</i></p> <p><i>Automatización de Estaciones de Transferencia de Cargas y Pasajeros / Automatisation du transfert de charge et gare multimodale pour le transport des personnes, David Higuera, Gerente Comercial Pat-Traffic Chile.</i></p>
16:45 17:15	<i>Café</i>	
17:15 19:00	<p>MODULO 4. CONCESIONES URBANAS Y GESTIÓN DE TRÁNSITO <i>SEANCE 4. CONCESSIONS URBAINES ET GESTION DE LA CIRCULATION</i></p> <p><i>Moderador / Modérateur: José Sánchez, Jefe de Proyecto Coordinación de Concesiones de Obras Públicas MOP.</i></p> <p><i>Proyecto DUPLEX A86, Paris, Francia, / DUPLEX, le tunnel de l'A86, Paris, France, André Broto, Secrétaire Général COFIROUTE, France.</i></p> <p><i>Los Nuevos Paradigmas en Concesiones / Les nouveaux paradigmes des concessions, Jaime Retamal, Coordinador de Concesiones, Ministerio de Obras Públicas.</i></p> <p><i>Proyecto de Concesión Autopista Costanera Central/ Le projet d'autoroute concédée Costanera Central, Mario Tala, Jefe División de Desarrollo y Licitación de la Coordinación de Concesiones.</i></p> <p><i>Proyecto de Concesión Américo Vespucio Oriente / Le projet d'autoroute concédée Américo Vespucio Oriente, Mario Tala, Jefe División de Desarrollo y Licitación de la Coordinación de Concesiones.</i></p>	<p>MODULO 4. CADENAS LOGÍSTICAS ESPECIALES, PARTE I <i>SEANCE 4. CHAÎNES LOGISTIQUES PARTICULIERES, 1^o PARTIE</i></p> <p><i>Moderador / Modérateur: Juan Carlos Espinosa, PIARC México</i></p> <p><i>Centros de Control Carreteros como Apoyo a la Gestión Logística / Centres de contrôle routier en appui à la gestion logistique, Jaime Godoy, Gerente General (SICE) Chile.</i></p> <p><i>Plataforma Logística Agroalimentaria / Plate-forme logistique agroalimentaire, Luis Placencia, Gerente Regional en Valparaíso Empresa David del Curto.</i></p> <p><i>Comunidades Logísticas: Articuladores Público-Privado para la Facilitación del Transporte y el Comercio Exterior / Communautés logistiques : acteurs publics-privés favorisant le développement des transports et le commerce extérieur, Pedro Torrejón, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso Chile.</i></p>

<p>08:30 09:00</p>	<p style="text-align: center;">CLASE MAGISTRAL / SÉANCE MAGISTRALE</p> <p style="text-align: center;">INSTITUCIONALIDAD CHILENA PARA EL TRANSPORTE DE PASAJEROS (PERSONAS) Y CARGAS / LES INSTITUTIONS CHILIENNES DU TRANSPORT DE PERSONNES ET DE MARCHANDISES</p> <p style="text-align: center;">Ingeniera / Ingénieure Sra. Gloria Hutt Hesse, Subsecretaria de Transportes, Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones Chile / Secrétaire d'Etat aux transports, Ministère chilien des Transports et des Télécommunications</p>
------------------------	---

Hora Hour	SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS / SEMINAIRE : AMELIORATION DE LA MOBILITE EN MILIEU URBAIN	SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD / SEMINAIRE : TRANSPORT DE MARCHANDISES ET INTERMODALITE
09:00 10:30	<p>MODULO 5. MOVILIDAD Y SISTEMAS DE TRANSPORTE I (PLANIFICACIÓN) SEANCE 5. MOBILITE ET SYSTEMES DE TRANSPORT (1 - PLANIFICATION) Moderador / Modérateur: Pedro Vidal, Jefe Área ITS, División de Gestión, Tecnología y Procesos, Subsecretaría de Transportes MTT.</p> <p><i>Expansión Urbana, L'étalement urbain, André Broto, Secrétaire Général, COFIROUTE, France</i></p> <p><i>Visión Infraestructura Vial Urbana para Chile / Vision des infrastructures urbaines pour le Chili, Carlos Descalzi, Jefe División de Infraestructura Vial Urbana (DIVU), MOP.</i></p> <p><i>Desafíos de la Movilidad Urbana / Les défis de la mobilité urbaine, José Luis Galassi, R&Q Consultores Ltda.</i></p> <p><i>Ciudades Modelos de Transportes / Des villes aux transports modèles, Martín Urrutia Urrejola, Jefe de la Unidad de Transporte Sustentable y Urbanismo (MTT).</i></p>	<p>MODULO 5. CADENAS LOGÍSTICAS ESPECIALES, PARTE II SEANCE 5. CHAÎNES LOGISTIQUES PARTICULIERES, 2^e PARTIE Moderador / Modérateur: Juan Pablo Hernández, Jefe División de Gestión y Difusión, Dirección de Vialidad.</p> <p><i>Transporte Ferroviario en el Desarrollo del Transporte de Carga / Part du transport ferroviaire dans le développement du transport de marchandises, Gamaliel Villalobos, Gerente General (FEPASA) Chile.</i></p> <p><i>RFID en la Gestión del Transporte / Identification par radiofréquence dans la gestion des transports, Alberto Alfaro, Gerente (CIMA) España.</i></p> <p><i>Los Sistemas Inteligentes de Transporte en el Modo Ferroviario / Les systèmes de transport intelligents dans le transport ferroviaire, Mauricio Casanova, (MTT) Chile.</i></p>
10:30 10:45	Café / Coffee	
10:45 12:15	<p>MODULO 6. MOVILIDAD Y SISTEMAS DE TRANSPORTE II (Transporte No Motorizado) SEANCE 6. MOBILITE ET SYSTEMES DE TRANSPORT (2- TRANSPORT NON MOTORISE) Moderador / Modérateur: Héctor Escobar DIVU MOP.</p> <p><i>Movilidad No Motorizada, Les circulations douces, Marc Ellenberg-Hubert Peigné.</i></p> <p><i>Plan Maestro de Ciclovías del Gran Santiago / Schéma directeur des pistes cyclables dans la région métropolitaine de Santiago, Rodrigo Robles, Gobierno Regional (GORE) Región Metropolitana.</i></p> <p><i>Programa Regional de Sendas / Ciclovías en la Red Vial de la Dirección de Vialidad de la Región Metropolitana de Santiago / Programme régional de Sendas : les pistes cyclables du réseau routier géré par la Direction des routes de la Région métropolitaine de Santiago, Gianpaolo Darigo, Dirección de Vialidad RM, MOP.</i></p> <p><i>Ciclovías Urbanas en el Reino Unido / Encourager les déplacements à vélo dans les villes au Royaume-Uni, Pete Zanzottera, Steer Davies Gleave, Reino Unido.</i></p> <p><i>Políticas de Fomento a los Modos No Motorizados de Transporte / Les politiques en faveur des circulations douces, Cristian Navas, Unidad de Transporte Sustentable y Urbanismo, MTT.</i></p>	<p>MODULO 6. TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN SEANCE 6. LES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION Moderador / Modérateur: Jocelyn Fernández Directora Regional de Planeamiento, V Región Valparaíso.</p> <p><i>Integración Tecnológica, Factor Clave en el Éxito del Modelo Portuario de Valparaíso / L'intégration des technologies : facteur clé du succès du modèle portuaire de Valparaíso, Juan Manuel Moyá, Gerente Comercial (INDRA) y Antonio Villalobos, Gerente General (EXE) Chile.</i></p> <p><i>Rol de la Comunidad Portuaria en el Desarrollo de la Innovación Logística / Rôle de la communauté portuaire dans le développement de l'innovation dans la logistique. Hernán Santibáñez, Presidente Cámara Aduanera de Chile.</i></p> <p><i>Sistemas de Gestión de Flota y Optimización del Transporte de Carga / Systèmes de gestion de parcs de véhicules et optimisation du transport de marchandises, Cristóbal Villaseca, Gerente Comercial Empresa (SKYSAT) GPS Chile.</i></p> <p><i>El Desafío de la Creación de un Observatorio Logístico para Chile / Les défis de la création d'un observatoire de la logistique au Chili, Gabriel Araneda, (MTT) Chile.</i></p>
12:15 14:00	<p>MODULO 7. CIUDADES, TRANSPORTE DE MERCANCÍAS E INTERMODALIDAD I SEANCE 7. VILLES, TRANSPORT DE MARCHANDISES ET INTERMODALITE Moderador / Modérateur: Dra. Cecilia Olague, CT PIARC B3 México.</p> <p><i>Proyecto Pasadas Urbanas, Ruta 5, Conexión Camino La Fruta y Conectividad Paso Cortaderal – Las Leñas / Projets de contournement urbain Ruta 5 ; Route de liaison La Fruta ; et l'axe frontalier Cortaderal – Las Leñas, Rodrigo Pérez-Mackenna, Intendente VI Región.</i></p> <p><i>Desafíos Urbanos en el AMBA (Área Metropolitana de Buenos</i></p>	<p>MODULO 7. TRANSPORTE DE CARGAS EN AREAS URBANAS SEANCE 7. TRANSPORT DE MARCHANDISES EN MILIEU URBAIN Moderador / Modérateur: Hans Silborn, Président du CT B.4 de l'AIPCR</p> <p><i>Retos para el Transporte Internacional de Flujos de Carga a través de Ciudades en Frontera / Les défis des flux internationaux de marchandises pour la traversée des villes et des frontières, Juan Carlos Espinosa, (PIARC) México.</i></p> <p><i>Transporte Intermodal y Areas Urbanas/ Transport intermodal et milieu urbain, Martin Ruesch, (PIARC) Suiza.</i></p>

Hora Hour	SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS / SEMINAIRE : AMELIORATION DE LA MOBILITE EN MILIEU URBAIN	SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD / SEMINAR FREIGHT AND INTERMODALITY
	<p>Aires)". <i>Les défis urbains de la Région métropolitaine de Buenos Aires (AMBA)</i> Daniel Russomanno, Presidente ITS Argentina e Iberoamérica, Coordinador de Proyectos ITS de Órgano de Control de Concesiones Viales de la Dirección Nacional de Vialidad.</p> <p>Planificación Vial Urbana de la Región Metropolitana de Santiago / <i>Planification routièrre urbaine, Région métropolitaine de Santiago</i>, Francisco Baranda, Jefe Departamento Desarrollo Urbano, SEREMI MINVU Región Metropolitana.</p> <p>Transporte de Carga Urbana e Intermodalidad / <i>Transport de marchandises en milieu urbain</i>. Franco Faccilongo Forno, Gerente General EFE.</p>	<p>Camiones de Alta Productividad como parte de una Estrategia del Transporte Urbano de Carga / <i>Les poids lourds à forte productivité en tant qu'éléments de la stratégie du transport de marchandises en milieu urbain</i>, Don Hogben, (AIPCR) Australie.</p> <p>Asignación de Espacio en Calles para el Transporte Urbano de Cargas y Entregas, Ejemplos de Europa / <i>Attribution d'espaces sur la voirie pour le transport et la livraison de marchandises en zone urbaine – Quelques exemples en Europe</i> Wanda Debauche (AIPCR) Belgique, et Bernard Jacob, (AIPCR) France.</p>
14:00 15:00	<i>Almuerzo Libre / Déjeuner libre</i>	
15:00 16:30	<p>MODULO 8. TRANSPORTE DE MERCANCÍAS E INTERMODALIDAD II SEANCE 8. TRANSPORT DE MARCHANDISES ET INTERMODALITE II Moderador / <i>Modérateur</i>: Francisco Baranda, MINVU</p> <p><i>Innovación y Modelo de Negocio: El caso del Terminal de Concepción 2011 / Innovation et modèle d'entreprise : cas du Terminal Concepción 2011</i>, Jorge Díaz T., Universidad del Bío Bío.</p> <p>Camino La Pólvara – Valparaíso: Gestión Vial Urbana y Apoyo a la Cadena Logística de Carga / <i>Axe routier La Pólvara – Valparaíso : Gestion urbaine et appui à la chaîne logistique du transport de marchandises</i> Ligia Alvarado, Dirección Regional de Vialidad Valparaíso, MOP.</p> <p>Estación Intermodal La Cisterna / <i>Plate-forme intermodale de La Cisterna</i>, Víctor Guggiana, AXIOMA Ingenieros Consultores S.A.</p>	<p>MODULO 8. TRANSPORTE MULTIMODAL SEANCE 8. TRANSPORT MULTIMODAL Moderador / <i>Modérateur</i> : Dr. Rosa G. González profesora investigador en la Escuela de Ingeniería Industrial PUC Valparaíso - Instituto Tecnológico de Morelia, México.</p> <p><i>Tendencias del Transporte Multimodal y Operadores Logísticos en el Mundo / Tendances du transport multimodal et opérateurs logistiques dans le monde</i>, Raimundo Veloso, Gerente (KOM) Chile.</p> <p><i>Crecimiento de la Oferta de Puertos / Augmentation de l'offre des ports</i>, Harald Jaeger, Gerente General Empresa Portuaria Valparaíso, (EPV) Chile.</p> <p><i>La Autoridad Marítima y la Seguridad en el Transporte / Les autorités maritimes et la sûreté des transports</i>, Capitán de Navío Manuel Aravena, Armada de Chile.</p>
16:30 17:30	<p>PLENARIO DE CIERRE / SÉANCE PLENIERE DE CLOTURE</p> <p>Moderador / <i>Modérateur</i>: Marcial Echeñique, Asesor Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (MTT)</p> <p>Expositores / <i>Orateurs</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ingeniero / <i>Ingénieur</i> Mario Fernández, Miembro Comité Ejecutivo PIARC - Primer Delegado de PIARC en Chile, Director Nacional, Dirección de Vialidad de Chile / <i>Membre du Comité exécutif de l'AIPCR, Premier Délégué du Chili auprès de l'AIPCR, Directeur national de l'Administration des routes du Chili</i> ■ Hubert Peigné, Presidente Comité Técnico PIARC B3 Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas / <i>Président du Comité technique AIPCR B3 Amélioration de la mobilité en milieu urbain</i>. ■ Hans Silborn, Presidente Comité Técnico PIARC B4 Transporte de Carga e Intermodalidad / <i>Président du Comité technique AIPCR B4 Transport de marchandises et intermodalité</i> 	
<p>Ingeniera / <i>Ingénieure</i> Sra. Gloria Hutt Hesse, Subsecretaria de Transportes, Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones Chile / <i>Secrétaire d'Etat aux transports, Ministère chilien des Transports et des Télécommunications</i></p>		

COMITÉ ORGANIZADOR / COMITE D'ORGANISATION

COMITE TECHNIQUE AIPCR B.3
AMELIORATION DE LA MOBILITE EN
MILIEU URBAIN

M. Hubert Peigné
Tour Pascal B
92055 La Defense Cedex 04 France
E-mail: hubert.peigne@developpement.gouv.fr

COORDINATEUR DU CT B.3 AU CHILI
AMELIORATION DE LA MOBILITE EN
MILIEU URBAIN

Ingeniero / Ingénieur
Sr. Carlos Descalzi
Jefe de División Infraestructura / Directeur, Division
urbaine
Dirección de Vialidad / Direction des Routes, Chili
E-mail: carlos.descalzi@mop.gov.cl

COMITE TECHNIQUE AIPCR B.4
TRANSPORT DE MARCHANDISES ET
INTERMODALITE

M. Hans Silborn
Norwegian Public Roads Administration
Vegdirektoratet
P.O. Box 8142 Dep N-0033 Oslo - Norvège
E-mail: hans.silborn@vegvesen.no

COORDINATEUR DU CT B.4 AU CHILI
TRANSPORT DE MARCHANDISES ET
INTERMODALITE

Ingeniero / Ingénieur
Sr. Raúl Díaz
Jefe Departamento de Pesaje / Directeur, Département Pesaje
des véhicules
Dirección de Vialidad / Direction des Routes, Chili
E-mail: raul.diaz.j@mop.gov.cl

COORDINADOR GENERAL PIARC CHILE / COORDINATEUR GENERAL AIPCR CHILI
COORDINADOR COMITÉS TÉCNICOS / COORDINATEUR DES COMITES
TECHNIQUES

Ingeniero / Ingénieur Sr. José Miguel Ortega
Dirección de Vialidad / Direction des Routes du Chili
E-mail: jose.ortega@mop.gov.cl

COORDINADORES SEMINARIOS / COORDINATEURS DES
SEMINAIRES

MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS Y TRANSPORTE DE CARGA INTERMODAL / AMELIORATION DE LA
MOBILITE EN MILIEU URBAIN ET TRANSPORT DE MARCHANDISES ET INTERMODALITE

Ingeniera / Ingénieure
Sra. Gloria Hutt Hesse
Subsecretaria de Transportes de Chile / Secrétaire d'Etat aux Transports
Ministerio de Transporte de Chile / Ministère des Transports du
Chili

Ingeniero / Ingénieur Sr. José Sánchez
Coordinación de Concesiones de Obras Públicas / Bureau des Concessions de travaux
publics, Chili
E-mail: jose.sanchez@mop.gov.cl

Información y contacto / Contact et information

E-mail dv.piarccchile@mop.gov.cl / Fono (56 02) 449 53 38

<http://servicios.vialidad.cl/PIARC.html>

